

# Globetrotter XXL

IVECO

Wielki luksus! Dzięki solidnemu podwoziu Iveco Daily z tylnym napędem Globetrotter XXL A to koń pociągowy w ofercie modelowej Dethleffs. Idealnie nadaje się do ciągnięcia przyczep o masie do 3,5 t. Oferuje doskonałe wyposażenie, dużą ilość miejsca i jest całkowicie odporny na warunki zimowe dzięki zabezpieczonej przed mrozem instalacji w podwójnej podłodze.

## Dane techniczne w skrócie

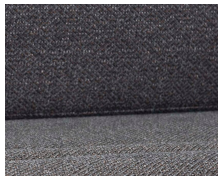
Długość całkowita ok.	884 cm
Szerokość całkowita ok.	235 cm
Wysokość całkowita ok.	345 cm
Wysokość wnętrza w przestrzeni mieszkalnej ok.	211 cm

Wartości maksymalne częściowo nie są możliwe we wszystkich modelach lub tylko w połączeniu z określonymi opcjami.

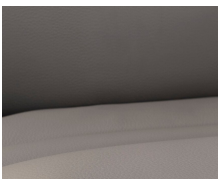
## Tapicerka



+ Tapicerka Samir



+ Tapicerka Melia ○



+ Tapicerka ze skóry naturalnej Collin ○



+ Skóra naturalna Individual ○

## Elementy dekoracyjne z drewna

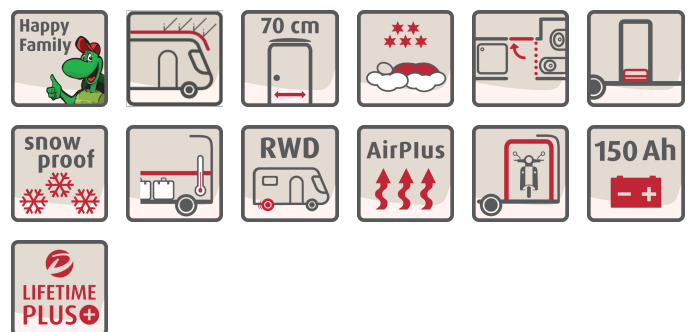


+ Elementy dekoracyjne z drewna Amberes Oak

○ dostępne opcjonalnie

## Najważniejsze

- + Mocny silnik 3,0 l JTD o mocy 210 KM (154 kW), automatyczna skrzynia biegów, napęd na tylne koła, koła bliźniacze, zawieszenie pneumatyczne osi napędowej, światła mijania i światła drogowe Full LED
- + Absolutna odporność na warunki zimowe dzięki ogrzewanej podwójnej podłodze z instalacją chronioną przed mrozem.
- + Ogrzewanie ciepłą wodą w wyposażeniu seryjnym. Przyjemne ciepło nawet przy mroźnych temperaturach. Idealne dla alergików, nie unosi kurzu
- + Samowystarczalność dzięki akumulatorowi 150 Ah i zbiornikowi na świeżą wodę o poj. 230 l
- + Technologia zabudowy Lifetime Plus obejmująca całkowicie zabezpieczone przed biokorozją, trwałe ścianki
- + Kuchnia dla smakoszy z blatem z tworzywa mineralnego i trzypalnikową kuchenką, przestronnymi szufladami z miękkim domykaniem (soft close) i centralnym zamkiem, szufladą typu cargo i nie tylko.
- + Przestronna łazienka z drzwiami przesuwными do sypialni



# Globetrotter XXL

## Dane techniczne



Globetrotter XXL		A 9000-2 EB	
Podwozie standardowe		IVECO Daily Ladder Frame	
Norma emisji spalin		Euro VI-E	
Długość całkowita ok.	cm	884	
Szerokość całkowita ok.	cm	235	
Wysokość całkowita ok.	cm	345 <sup>1)</sup>	
Wysokość wnętrza w przestrzeni mieszkalnej ok.	cm	211	
Maksymalna masa ciągnięta hamowana / niehamowana	kg	3500 / 750	
Rozstaw osi ok.	mm	4750	
Wymiary łóżka w alkuwie dł. x szer. ok.	cm	215 x 150	
Wymiary łóżka w środkowej części dł. x szer. ok.	cm	195 x 130 / 210 x 130 ○	
Wymiary łóżka w tylnej części dł. x szer. ok.	cm	210 x 200 - 160 / 200 x 80 / 195 x 80	
Miejsca do spania standardowe / maks.		6	
Podstawowa jednostka napędowa		3,0 l JTD	
kW (KM)		154 (210)	
Masa pojazdu gotowego do jazdy (+/-5%)*	kg	5082 (4828 do 5336)*	
Masa podana przez producenta dla wyposażenia opcjonalnego*	kg	1265	
Technicznie dopuszczalna masa maksymalna*	kg	6700	
Dozwolone miejsca siedzące (w tym kierowca)*		4 - 6 ○	
Pojemność lodówki (w tym zamrażalnika) ok.	l	136 (23) / 177 (35) ○	
Zbiornik na ścieki ok.	l	222	
Całkowita pojemność zbiornika na świeżą wodę / pojemność zbiornika na świeżą wodę przy napełnieniu do jazdy	l	230 / 20	
Wymiary w świetle drzwi garażowych / klapy garażowej po lewej str. (szer. x wys.)	cm	105 x 120	
Wymiary w świetle drzwi garażowych / klapy garażowej po prawej str. (szer. x wys.)	cm	105 x 120	
Wymiary w świetle drzwi garażowych / klapy garażowej w tylnej części (szer. x wys.)	cm	105 x 75 ○	

○ opcja dodatkowa — niedostępne ● wyposażenie seryjne ◆ konieczne △ nieznanne w momencie publikacji



W przypadku podanej masy pojazdu gotowego do jazdy chodzi o określoną w procedurze homologacji typu wartość domyślną. Ze względu na tolerancje produkcyjne zważona w rzeczywistości masa pojazdu gotowego do jazdy może różnić się od podanej wyżej wartości. Odchylenia w zakresie do ± 5% masy pojazdu gotowego do jazdy są prawnie dozwolone i możliwe. Dopuszczalny zakres w kilogramach został podany w nawiasach za masą pojazdu gotowego do jazdy. W przypadku wymiarów podanych przez producenta dla wyposażenia opcjonalnego chodzi o ustaloną dla każdego typu i rzutu poziomego wartość kalkulacyjną, za pomocą której Dethleffs określa, jaki ciężar jest maksymalnie dostępny dla fabrycznie montowanego wyposażenia opcjonalnego. Celem ograniczenia wyposażenia opcjonalnego jest zapewnienie, aby min. masa użyteczna, tzn. wymagana ustawowo masa przewidziana na bagaż i zamontowane później akcesoria, w dostarczonych przez Dethleffs pojazdach była również rzeczywiście dostępna do obciążenia. Rzeczywistą masę pojazdu

można ustalić fabrycznie dopiero podczas ważenia na końcu linii produkcyjnej. Jeżeli w wyjątkowym przypadku ważenie wykaże, że rzeczywista możliwość obciążenia mimo ograniczenia wyposażenia opcjonalnego przekracza w górę min. masę użyteczną z powodu dopuszczalnego odchylenia masy, przed dostarczeniem sprawdzimy pojazd wspólnie z Państwem dystrybutorem i Państwem, czy np. zwiększyć technicznie dopuszczalną maksymalną masę pojazdu, zredukować liczbę miejsc siedzących czy też usunąć wyposażenie opcjonalne. Technicznie dopuszczalna maksymalna masa pojazdu oraz technicznie dopuszczalna maksymalna masa na oś nie mogą zostać przekroczone. Szczegółowe informacje i wyjaśnienia dot. kwestii masy oraz konfiguracji pojazdu zawiera ustęp Informacje prawne. Dokładniejsze przedstawienie wszystkich obligatoryjnych zależności technicznych można znaleźć w wyjaśnieniach do przypisów.

# Wyposażenie seryjne

<b>Podwozie Iveco</b>	
Felga stalowa 16" z oponą 225/75 R16 M+S	●
IVECO Daily rama podłużnicowa (6700 kg) 3,0 l JTD (154 kW / 210 KM), automatyczna skrzynia biegów	●
<b>Wyposażenie podwozia Iveco</b>	
Aktywny tempomat z aktywnym asystentem utrzymania pasa ruchu i aktywnym systemem automatycznego hamowania z funkcją awaryjnego hamowania w mieście	●
Asystent świateł drogowych	●
Blokada mechanizmu różnicowego osi napędowej	●
Czujnik deszczu z asystentem świateł mijania	●
Czujniki ciśnienia w oponach	●
ESP, ASR, ABS z EBD, Hill Holder i hydraulicznym systemem hamowania	●
Elektrycznie regulowane i podgrzewane lusterka zewnętrzne	●
Elektryczny hamulec postojowy	●
Hill Descent Control	●
Kierownica wielofunkcyjna obszyta skórą	●
Klimatyzacja w kabinie kierowcy (klimatyzacja automatyczna)	●
Koło zapasowe zamontowane pod tylną częścią pojazdu	●
Luksusowe fotele, hydrauliczne, podgrzewane, z dwoma wyściełanymi podłokietnikami, regulacją w trzech płaszczyznach i luksusowym zagłówkiem z logo Dethleffs	●
Napęd tylny z kołami bliźniaczymi	●
Poduszka powietrzna kierowcy i pasażera	●
Prądnica 220 Ah	●
Reflektory LED zintegrowane ze światłami do jazdy dziennej	●
Reflektory przeciwmgielne ze statycznym doświetlaniem zakrętów	●
Schówek (format A4) pośrodku deski rozdzielczej z 2 gniazdami USB i gniazdem Aux-In	●
Stopień wejściowy do kabiny kierowcy	●
System przeciwdziałający skutkom bocznego wiatru	●
Tempomat	●
Zawieszenie pneumatyczne osi napędowej (oryginalne Iveco)	●
Zbiornik paliwa 90 l oraz zbiornik AdBlue o poj. 20 l	●
Zestaw awaryjny	●
<b>Wyposażenie zewnętrzne</b>	
Centralny zamek w drzwiach kabiny kierowcy i pomieszczenia mieszkalnego oraz drzwiach garażowych	●
Charakterystyczna wysoka oprawa świateł tylnych Dethleffs Exklusiv z lampami tylnymi LED Shapeline i z trzecim światłem stop zintegrowanym z tylnym spojlerem	●
Dach GFK	●
Dostęp do pomieszczenia mieszkalnego poprzez wygodny obniżony próg	●
Dostęp do pomieszczenia mieszkalnego poprzez wygodny, szeroki, elektryczny stopień wejściowy	●
Drzwi do pomieszczenia mieszkalnego o szer. 70 cm z oknem i roletą zaciemniającą	●
Drzwi wejściowe z moskitierą	●
Elektryczne domykanie drzwi do pomieszczenia mieszkalnego	●
Garaż w tylnej części: dwoje drzwi garażowych, obsługa jedną ręką, obniżony tył (250 kg), ogrzewanie, listwy do mocowania, oświetlenie LED na całej szerokości, gniazdo 230 V, antypoślizgowa wykładzina podłogowa GFK, ściany pokryte włókniną	●
Grubość podłogi: 43 mm, grubość ścianek bocznych: 44 mm, grubość dachu: 45 mm	●
Okna ramowe z podwójnymi szybami, z roletami zaciemniającymi i moskitierami (Privacy Black)	●
Okno w sypialni po prawej i lewej stronie	●
Podwójna podłoga, częściowo z możliwością załadunku przez całą szerokość pojazdu	●
Pokrywa dachowa 40 x 40 cm nad kanapą	●
Technologia zabudowy LifeTime Plus: odporna na biokorozję konstrukcja zabudowy bez wstawek z drewna, izolacja XPS - płyta podłogowa i dach obłożone GFK	●
Uchylnie okno w alkowie po lewej stronie	●
Uchylnie okno w alkowie po prawej stronie	●
Ścianki boczne i ściana tylna z aluminiowej blachy gładkiej	●
<b>Stylistyka zewnętrzna</b>	

# Wyposażenie seryjne

Zewnętrzny kolor zabudowy White

## Stylistyka wnętrza

Elementy dekoracyjne z drewna Amberes Oak

Tapicerka Samir

## Tekstylia

Łóżka tylnie z ergonomicznymi stelażami z listew drewnianych i materacami 7-strefowymi Premium o grubości 150 mm z materiału regulującego temperaturę

## Warianty mebli

Ciąg zabudowy dachowej w tylnej części

Drewniane drzwi przesuwne o wysokości pomieszczenia, do oddzielenia sypialni

Duża kanapa z siedzeniami zamontowanymi naprzeciwko siebie, zawieszany stół z możliwością rozbudowy, z 2 zintegrowanymi 3-punktowymi pasami

Możliwość rozbudowy kanapy w poprzek

Możliwość rozbudowy łóżek pojedynczych do łóżka podwójnego

Pomieszczenie mieszkalne bez stopni

Poszerzenie skrzyni z siedziskiem, rozkładane, z przestrzenią do przechowywania

Szafa na ubrania na wysokość pomieszczenia, z praktycznymi półkami na bieliznę w górnej części

Wentylacja z tyłu zabudowy dachowej AirPlus zapobiegająca powstawaniu skroplin

Łóżka pojedyncze zamontowane wysoko ze stopniami zapewniającymi wygodny dostęp

Łóżko w alkowie podnoszone

## Kuchnia

Kuchnia dla smakoszy: kuchenka 3-palnikowa, głębokie szuflady z miękkim domykaniem (soft close), deska do krojenia, szuflada typu cargo, kosz na śmieci i centralny zamek

Lodówka na wysokość pomieszczenia, z osobnym zamrażalnikiem i automatycznym systemem wyboru źródła zasilania (AES) (136 l)

Okap (wyciąg powietrza) z zaworem zwrotnym

Podsufitowa szafka kuchenna z podświetlanym baldachimem

## Łazienka

Konsola prysznicowa w kolorze czarnym i akcesoria łazienkowe

Mata do brodzika

Obszerna łazienka z osobnym prysznicem i toaletą, drzwi otwierające się do pomieszczenia mieszkalnego

Okno w łazience

Wyposażenie obejmujące szafki, półki, wieszaki, duże lustra i armaturę prysznicową z regulacją wysokości

## Multimedia

Antena radiowa DAB+, zamontowana na dachu

Przygotowanie do montażu dodatkowego płaskiego ekranu

Przygotowanie do montażu systemu radiowego z pakietem nagłośnieniowym w kabinie kierowcy

Uchwyt do płaskiego ekranu

## Ogrzewanie

Ogrzewanie ciepłą wodą z bojlerem ciepłej wody, automatycznym zaworem spustowym, zaworem odcinającym dla sypialni i cyfrowym panelem sterowniczym

Wymiennik ciepła do ogrzewania ciepłą wodą

## Instalacja elektryczna

Akumulator głębokiego rozładowania AGM, 95 Ah

Automatyczny system dołączania / odłączania akumulatora rozruchowego, akumulatora głębokiego rozładowania oraz lodówki

Dethleffs connect – System Control Unit

Elektroblok ze zintegrowaną ochroną przed przepięciami i osobnym wyłącznikiem różnicowoprądowym

Gniazda i przelączniki dwukolorowe

Lampa w przystawce namiotowej 12 V

Liczba gniazdek 1x 12 V, 7x 230 V, 3x USB

Oświetlenie LED w całym pojeździe

Pokładowy panel sterowniczy Premium z ekranem dotykowym

## Zaopatrzenie w wodę

Wyłącznik pompy wodnej

# Wyposażenie seryjne

A 9000-2 EB

Zbiornik na świeżą wodę i zbiornik na ścieki zamontowane w podwójnej podłodze (izolowany obszar)

Zespół pomp ciśnieniowych

## Zaopatrzenie w gaz

Szafka na butle gazowe (2x 11 kg) z ułatwionym dostępem

# PAKIETY GLOBETROTTER XXL

	Pakiet	Pakiet Dual Battery System 1 (7488)	Pakiet Dual Battery System 2 (7489)
Victron PowerAssist i PowerControl		x	x
Elektroblok EBL 102		x	x
Panel sterowniczy Victron nad drzwiami wejściowymi		x	x
Victron Energy MultiPlus falownik/ladowarka 1600 W/70 A		x	
Akumulator litowy 168 Ah		x	
Victron Energy MultiPlus falownik/ladowarka 3000 W/120 A			x
Akumulator litowy 336 Ah			x
Dodatkowa masa (kg)		63	113

## Pakiet podróży XXL (14841)

Dywan obrębiony, swobodnie leżący

Light Moments: pośrednie oświetlenie wnętrza nad szafkami podsufitowymi

Klimatyzacja dachowa

Panoramyczna pokrywa dachowa 75 x 105 cm w pomieszczeniu mieszkalnym

Wsporniki (2 szt.) do dobudówki z tyłu

Zintegrowana jednosoczewkowa kamera cofania

Dodatkowa masa (kg)

89.7

## Light Moments (14837)

Light Moments: pośrednie regulowane oświetlenie nastrojowe powierzchni ścian, oświetlenie pośrednie w łazience z podświetlaną konsolą prysznicową, baldachim w łazience, obszar kanapy z oświetleniem pośrednim, oświetlenie cokołu w kuchni

Dodatkowa masa (kg)

△

## Zestaw przygotowawczy (11350)

Przygotowanie do montażu instalacji solarnej

Przygotowanie do montażu klimatyzacji dachowej

Przygotowanie do montażu zestawu do odbioru telewizji satelitarnej

Przygotowanie do montażu pierwszej kamery cofania

Przygotowanie do montażu drugiej kamery cofania

Dodatkowa masa (kg)

7.6

△ nieznane w momencie publikacji



Fabryczny montaż wyposażenia opcjonalnego zwiększa rzeczywistą masę pojazdu i zmniejsza masę użyteczną. Podana masa dodatkowa pakietów i wyposażenia opcjonalnego stanowi dodatkową masę względem wyposażenia seryjnego danego modelu, wzgl. rzutu poziomego. Masa całkowita wybranego wyposażenia opcjonalnego nie może przekraczać masy wyposażenia opcjonalnego, podanej przez producenta w prezentacjach modeli. W tym

przypadku chodzi o ustaloną dla każdego typu i rzutu poziomego wartość kalkulacyjną, za pomocą której Dethleffs określa, jaki ciężar jest maksymalnie dostępny dla fabrycznie montowanego wyposażenia opcjonalnego. Szczegółowe informacje i wyjaśnienia dot. kwestii masy zawiera ustęp Informacje prawne.

# Wyposażenie opcjonalne<sup>❖</sup>

Zawarte w pakiecie	Dodatkowa masa (kg)	Kod	A 9000+2 EB
--------------------	---------------------	-----	-------------

Zwiększenie technicznie dopuszczalnej masy maksymalnej				
Zwiększenie technicznie dopuszczalnej masy maksymalnej do 7200 kg (w przypadku przyłączenia przyczepy uwzględnić dopuszczalną masę maksymalną zespołu)	—	0	1636	○
Wyposażenie podwozia Iveco				
Hak holowniczy (Iveco)	—	30	273	○
Pakiet bezpieczeństwa II: 2x 3-punktowy pas bezpieczeństwa dla kanapy ustawionej przeciwnie do kierunku jazdy <sup>9)</sup>	—	17.5	561	○
Wsporniki (2 szt.) do dobudówki z tyłu	TR-P	13.5	390	○
Wyposażenie zewnętrzne				
Dostęp do luku bagażowego z tyłu	—	10	1732	○
Markiza kasetowa Omnistor 6,0 m (elektryczna)	—	70	519	○
Markiza kasetowa Omnistor 6,0 m (ręczna)	—	64	560	○
Panoramyczna pokrywa dachowa 75 x 105 cm z podświetlanym baldachimem w sypialni	—	17.5	442	○
Podwójna podłoga w garażu w tylnej części	—	18	1890	○
Wywietrznik dachowy z wentylatorem	—	1.5	7507	○
Stylistyka zewnętrzna				
Ścianki boczne w kolorze Titansilver Metallic	—	0	511	○
Stylistyka wnętrza				
Skóra naturalna Individual <sup>17)</sup>	—	0	9785	○
Tapicerka Melia	—	0	11950	○
Tapicerka ze skóry naturalnej Collin	—	0	11952	○
Tekstylna				
Dywan obrębiony, swobodnie leżący	TR-P	8.7	851	○
Warianty mebli				
Kanapa okrągła (wolnostojąca, stała noga do stołu oraz tapicerowane siedzenie i oparcie na całym obwodzie)	—	7	1870	○
System mocowania fotelików dziecięcych Isofix na trzecim i czwartym miejscu siedzącym ustawionym w kierunku jazdy	—	4	8125	○
Kuchnia				
Lodówka (177 l), drzwi otwierane obustronnie, ze zintegrowanym piekarnikiem	—	18.5	290	○
Zimowa osłona kratki wentylacyjnych lodówek	—	0.3	282	○
Łazienka				
Toaleta ceramiczna <sup>18)</sup>	—	9.1	7243	○
Toaleta ceramiczna z rozdrabniaczem i zbiornikiem na fekalia 137 l	—	52	1625	○
Wentylacja w toalecie przez dach <sup>18)</sup>	—	0.8	1681	○
Multimedia				
Automatyczny zestaw do odbioru telewizji satelitarnej 85 Twin	—	16	1637	○
Dodatkowy płaski ekran 22" z uchwytem do płaskiego ekranu	—	5.5	7490+1809	○
Druga kamera cofania w oprawie świateł tylnych	—	1	11541	○
Kamera Top View HD 360° <sup>20)</sup>	—	4.5	7173	○
Pakiet nagłośnieniowy Plus	—	15.5	8082	○
System nawigacyjny Dethlefs z DAB+, Truck Navigation, z możliwością bezprzewodowego połączenia poprzez Apple CarPlay oraz Android Auto	—	3.65	9582	○



Fabryczny montaż wyposażenia opcjonalnego zwiększa rzeczywistą masę pojazdu i zmniejsza masę użyteczną. Podana masa dodatkowa pakietów i wyposażenia opcjonalnego stanowi dodatkową masę względem wyposażenia seryjnego danego modelu, wzgl. rzutu poziomego. Masa całkowita wybranego wyposażenia opcjonalnego nie może przekraczać masy wyposażenia opcjonalnego, podanej przez producenta w prezentacjach modeli. W tym przypadku chodzi o ustaloną dla każdego typu i rzutu poziomego wartość kalkulacyjną, za pomocą której Dethlefs określa, jaki ciężar jest maksymalnie dostępny dla fabrycznie montowanego wyposażenia opcjonalnego.

Szczegółowe informacje i wyjaśnienia dot. kwestii masy zawiera ustęp Informacje prawne. W przypadku zwiększenia technicznie dopuszczalnej maksymalnej masy zwiększa się podana przez producenta masa wyposażenia opcjonalnego. Zwiększenie masy wynika z wyższej masy użytecznej z powodu alternatywnego podwozia. Od tego należy odjąć zwiększoną masę własną alternatywnego podwozia oraz w szczególności ciężar ewentualnie koniecznych cięższych wariantów silnika (np. 180 KM). Dokładniejsze przedstawienie wszystkich obligatoryjnych zależności technicznych można znaleźć w wyjaśnieniach do przypisów.

## Wyposażenie opcjonalne<sup>❄</sup>

	Zawarte w pakiecie	Dodatkowa masa (kg)	Kod	A 9000-Z EB
Telewizor 32" (z uchwytem), z systemem nagłośnieniowym typu soundboard	—	9	9127	○
<b>Ogrzewanie</b>				
Łóżko w alkowie, podgrzewane elektrycznie	—	16.5	1740	○
<b>Klimatyzacja</b>				
Klimatyzacja dachowa	TR-P	38.5	609	○
<b>Instalacja elektryczna</b>				
Instalacja solarna 100 W	—	12.6	922	○
<b>Zaopatrzenie w wodę</b>				
Prysznic zewnętrzny, zainstalowany w garażu w tylnej części (ciepła/zimna woda)	—	2.4	1574	○
<b>Zaopatrzenie w gaz</b>				
Automatyczne przełączanie butli gazowych z czujnikiem zderzeniowym, EisEx i filtrem gazu	—	2.5	1577	○
Zewnętrzne gniazdo gazowe, ciśnienie gazu 30 mbar	—	1.3	878	○
<b>Bezpieczeństwo</b>				
Alarm (w drzwiach z centralnym zamkiem)	—	0.5	322	○
Czujnik dymu	—	0.2	1891	○
Gaśnica 2 kg	—	4	1878	○
<b>Pakiety</b>				
Light Moments	—	△	14837	○
Pakiet Dual Battery System 1	—	63	7488	○
Pakiet Dual Battery System 2	—	113	7489	○
Pakiet podróżny XXL	—	89.7	14841	○
Zestaw przygotowawczy	—	7.6	11350	○
<b>Inne</b>				
Dokumenty rejestracyjne	—	0	15152	◆

○ opcja dodatkowa — niedostępne ● wyposażenie seryjne ◆ konieczne △ nieznanne w momencie publikacji

TR-P pakiet podróżny



Fabryczny montaż wyposażenia opcjonalnego zwiększa rzeczywistą masę pojazdu i zmniejsza masę użyteczną. Podana masa dodatkowa pakietów i wyposażenia opcjonalnego stanowi dodatkową masę względem wyposażenia seryjnego danego modelu, wzgl. rzutu poziomego. Masa całkowita wybranego wyposażenia opcjonalnego nie może przekraczać masy wyposażenia opcjonalnego, podanej przez producenta w prezentacjach modeli. W tym przypadku chodzi o ustaloną dla każdego typu i rzutu poziomego wartość kalkulacyjną, za pomocą której Dethleffs określa, jaki ciężar jest maksymalnie dostępny dla fabrycznie montowanego wyposażenia opcjonalnego.

Szczegółowe informacje i wyjaśnienia dot. kwestii masy zawiera ustęp Informacje prawne. W przypadku zwiększenia technicznie dopuszczalnej maksymalnej masy zwiększa się podana przez producenta masa wyposażenia opcjonalnego. Zwiększenie masy wynika z wyższej masy użytecznej z powodu alternatywnego podwozia. Od tego należy odjąć zwiększoną masę własną alternatywnego podwozia oraz w szczególności ciężar ewentualnie koniecznych cięższych wariantów silnika (np. 180 KM). Dokładniejsze przedstawienie wszystkich obligatoryjnych zależności technicznych można znaleźć w wyjaśnieniach do przypisów.



# INFORMACJE TECHNICZNE / PRZYPISY

W przypadku zamówienia pojazdu z dodatkowym wyposażeniem należy sprawdzić, czy jest sens lub konieczność zwiększenia technicznie dopuszczalnej masy maksymalnej! Wyposażenie specjalne częściowo zastępuje wyposażenie standardowe. Poszczególne elementy pakietów można również zamawiać indywidualnie. Należy pamiętać, że nie uprawnia to do skorzystania z przewagi cenowej, a czas dostawy może się wydłużyć. W tej sprawie skontaktuj się ze swoim partnerem handlowym.

## PRZYPISY

- 1) Należy pamiętać, że wysokość całkowita może być większa z powodu dodatkowej zabudowy dachowej i wyposażenia opcjonalnego.
- 2) Maks. masa całkowita przyczepy zwiększa się w połączeniu z opcją „Automatyczna skrzynia biegów Ford” do 2500 kg.
- 3) Tylko w połączeniu z opcją „Pakiet Active”.
- 4) Tylko w połączeniu z opcją „Automatyczny zestaw do odbioru telewizji satelitarnej HD 65 Twin” (kod 11258).
- 5) Tylko w połączeniu z opcją „Płaski ekran 22" lub 32" TV”.
- 6) Tylko w połączeniu z opcją „Przygotowanie do montażu systemu radiowego z pakietem nagłośnieniowym w kabinie kierowcy” (kod 659).
- 7) Seryjna ładowarka 25 A zostanie zastąpiona ładowarką 45 A.
- 8) Niemożliwe w połączeniu z opcją „Pakiet Active”.
- 9) Opcjonalne miejsce siedzące traktuje się przy obliczaniu minimalnej masy użytecznej i masy pasażerów jak zwykłe siedzenie. Aby otrzymać opcjonalne miejsce siedzące, należy upewnić się, że zachowane są minimalna masa użyteczna oraz wszystkie inne parametry masy przewidziane przepisami prawa. W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z naszymi partnerami handlowymi.
- 10) Tylko w połączeniu z opcją „Kanapa z ławką z dwoma 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa” (kod 1951).
- 11) Tylko w połączeniu z opcją „Pakiet Comfort T”.
- 12) „Panoramyczna pokrywa dachowa 70 x 50 cm w pomieszczeniu mieszkalnym” jest zastępowana w połączeniu z opcją „Łóżko podnoszone elektrycznie nad kanapą” (kod 13738) „Panoramyczną pokrywą dachową 40x40 cm”.
- 13) Tylko w połączeniu z opcją „Ogrzewanie ciepłą wodą” (kod 761).
- 14) Niemożliwe w połączeniu z opcją „Ogrzewanie ciepłą wodą” (kod 761).
- 15) Tylko w połączeniu z opcją „Lotniczy fotel pneumatyczny marki SKA” (kod 7505).
- 16) Tylko w połączeniu z opcją „Tapicerka ze skóry naturalnej”.
- 17) Przy doborze i zdefiniowaniu „Skóry naturalnej Individual” pomocą służą lokalni partnerzy handlowi.
- 18) Niemożliwe w połączeniu z opcją „Toaleta ceramiczna z rozdrabniaczem i zbiornikiem na fekalia” (kod 1625).
- 19) Tylko w połączeniu z opcją „System nawigacyjny Dethleffs” (kod 9582).
- 20) Opcja „Kamera Top View 360° HD” zastępuje seryjne kamery cofania (1642 i 11541).
- 21) Opcja „Markiza kasetonowa Omnistor 6,0 m (elektryczna)” zastępuje seryjną „Markizę kasetonową Omnistor 6,0 m (ręczną)”.
- 22) Tylko w połączeniu z opcją „Możliwość rozbudowy kanapy w poprzek” (kod 1944).
- 23) Należy pamiętać, że dzięki opcji „Dodatkowe miejsce siedzące z kanapą boczną i oknem przesuwnym zamiast kredensu” (kod 435) uchwyt do płaskiego ekranu lub opcjonalny płaski ekran 32" (kod 9807) montowany jest na module wejściowym.
- 24) Tylko w połączeniu z opcją „Dodatkowe miejsce siedzące z boczną kanapą” (kod 435).
- 25) Opcje „Kamera cofania” (kod 7636) i „Druga kamera cofania w oprawie świateł tylnych” (kod 11541) są dostępne tylko razem.

# WAŻNE INFORMACJE DOT. WYBORU POJAZDU PODRÓŻNEGO

Dane i kontrole dot. masy dla kamperów zostały uregulowane w sposób jednolity na terenie Unii Europejskiej w rozporządzeniu wykonawczym UE nr 2021/535 (do czerwca 2022 r.: rozporządzenie wykonawcze UE nr 1230/2012). Poniżej zebraliśmy i wyjaśniliśmy istotne pojęcia oraz wytyczne prawne z powyższego rozporządzenia. Nasi dystrybutorzy i konfigurator Dethleffs na naszej stronie internetowej oferują dodatkową pomoc przy konfiguracji pojazdu.

## 1. Technicznie dopuszczalna masa maksymalna

Technicznie dopuszczalna masa maksymalna (także: technicznie dopuszczalna masa całkowita) pojazdu (np. 3500 kg) to podane przez producenta wytyczne dot. masy, której pojazd nie może przekroczyć. Dane dot. technicznie dopuszczalnej masy maksymalnej wybranego modelu można znaleźć w danych technicznych. Jeżeli pojazd znajdujący się w ruchu drogowym przekracza technicznie dopuszczalną masę maksymalną, oznacza to wykroczenie, które może zostać ukarane grzywną.

## 2. Masa pojazdu gotowego do jazdy

Mówiąc w uproszczeniu: w przypadku masy pojazdu gotowego do jazdy chodzi o pojazd podstawowy z wyposażeniem seryjnym plus określona ustawowo masa kierowcy, przyjęta jako 75 kg. Masa ta obejmuje zasadniczo następujące pozycje: - masa własna pojazdu wraz z nadwoziem, wliczając w to materiały eksploatacyjne, takie jak smary, oleje i płyny chłodnicze; - wyposażenie seryjne, tzn. wszystkie przedmioty wyposażenia, które standardowo wchodzi w skład zamontowanego fabrycznie zakresu dostawy;

- napełniony w 100% zbiornik świeżej wody w trybie jazdy (poziom napełnienia do jazdy zgodnie z wytycznymi producenta; 20 litrów) oraz napełniona w 100% aluminiowa butla gazowa;

- napełniony w 90% zbiornik paliwa wraz z paliwem; - kierowca, którego wagę - niezależnie od rzeczywistej wagi - przyjęto zgodnie z prawem UE jako 75 kg.

Dane dot. masy pojazdu gotowego do jazdy dla każdego modelu można znaleźć w naszej dokumentacji sprzedaży. Ważne jest to, aby w przypadku podanej w dokumentacji sprzedaży wartości dla masy pojazdu gotowego do jazdy chodziło o ustaloną w procedurze homologacji typu i zweryfikowaną przez organy wartość standardową. Z punktu prawnego dopuszczalne jest i możliwe, aby masa pojazdu gotowego do jazdy, który został Państwu dostarczony, różniła się od wartości nominalnej, podanej w dokumentacji sprzedaży. Dopuszczalna ustawowo tolerancja wynosi  $\pm 5\%$ . Tym samym ustawodawca UE bierze pod uwagę okoliczność, że na skutek odchylenia masy w przypadku części dostarczanych przez poddostawców lub w zależności od procesów i warunków atmosferycznych dochodzi do pewnych wahań masy pojazdu gotowego do jazdy. Takie odchylenia masy można przedstawić w postaci przykładowego obliczenia: - masa pojazdu gotowego do jazdy wg dokumentacji sprzedaży: 2850 kg

- prawnie dopuszczalna tolerancja  $\pm 5\%$ : 142,50 kg

- prawnie dopuszczalny zakres masy pojazdu gotowego do jazdy: od 2707,50 kg do 2992,50 kg

Konkretny zakres dopuszczalnych odchyleń masy dla każdego modelu można znaleźć w danych technicznych. Dethleffs dokłada starań, aby zredukować wahania masy do minimalnych rozmiarów, których nie można uniknąć ze względu na techniczne właściwości produktu. W związku z tym odchylenia przy górnej i dolnej granicy zakresu są bardzo rzadkie; ich całkowite wyeliminowanie nie jest jednak możliwe ze względów technicznych mimo wszelkich optymalizacji. Dlatego rzeczywista masa pojazdu oraz przestrzeganie dopuszczalnej tolerancji jest kontrolowane przez Dethleffs poprzez ważenie każdego pojazdu na końcu linii produkcyjnej.

## 3. Masa pasażerów

Masa pasażerów dla każdego miejsca siedzącego, które producent przewidział, wynosi 75 kg, niezależnie od tego, ile pasażerowie ważą w rzeczywistości. Masa kierowcy jest już zawarta w masie pojazdu gotowego do jazdy (patrz nr 2 powyżej) i dlatego nie jest ponownie wliczana. W przypadku pojazdu podróznego z czterema dopuszczonymi miejscami siedzącymi masa pasażerów wynosi zatem  $3 \cdot 75 \text{ kg} = 225 \text{ kg}$ .

## 4. Wyposażenie opcjonalne i masa rzeczywista

Do wyposażenia opcjonalnego (także: wyposażenie dodatkowe), zgodnie z definicją ustawową, należą wszystkie niezawarte w wyposażeniu seryjnym części wyposażenia opcjonalnego, które montowane są na odpowiedzialność producenta - tzn. fabrycznie - w pojeździe i mogą zostać zamówione przez klienta (np. markiza, bagażnik na rower lub motocykl, instalacja satelitarna, instalacja solarna, piekarnik itp.). Dane dot. masy jednostkowej, wzgl. pakietów dostępnego w zamówieniu wyposażenia opcjonalnego można znaleźć w naszej dokumentacji sprzedaży. W tym sensie do wyposażenia opcjonalnego nie należą pozostałe akcesoria, w które pojazd został wyposażony po jego dostarczeniu z fabryki przez dystrybutora lub osobiście przez Państwa. Masa pojazdu gotowego do jazdy (patrz nr 2 powyżej) oraz masa wyposażenia opcjonalnego, zamontowanego fabrycznie w konkretnym pojeździe, są określane wspólnie jako masa rzeczywista. Odpowiednie dane dot. pojazdu znajdują Państwo po jego przekazaniu w punkcie 13.2 Certyfikatu Zgodności (Certificate of Conformity, CoC). Prosimy o zwrócenie uwagi, że również w przypadku tych danych mamy do czynienia z wartością standaryzowaną. Z uwagi na to, że w przypadku masy pojazdu gotowego do jazdy - jako elementu masy rzeczywistej - obowiązuje ustawowo dopuszczalna tolerancja  $\pm 5\%$  (patrz nr 2), również masa rzeczywista może odpowiednio różnić się względem wartości nominalnej.

## 5. Masa użyteczna i min. masa użyteczna

Montaż wyposażenia opcjonalnego również podlega ograniczeniom natury technicznej i prawnej: możliwe jest zamówienie i fabryczne zamontowanie tylko takiej ilości wyposażenia opcjonalnego, aby pozostała jeszcze wystarczająca ilość niezagospodarowanej masy na bagaż i pozostałe akcesoria (tzw. masa użyteczna) bez przekraczania technicznie dopuszczalnej masy maksymalnej. Masa użyteczna to wartość uzyskana po odjęciu masy pojazdu gotowego do jazdy (wartość nominalna wg

dokumentacji sprzedaży, patrz nr 2 powyżej), **masa wyposażenia dodatkowego i masy pasażerów** (patrz nr 3 powyżej) od **technicznie dopuszczalnej masy maksymalnej** (patrz nr 1 powyżej). Przepisy Unii Europejskiej przewidują dla **pojazdów podróжных** stałą **min. masę użyteczną**, która musi pozostać na **bagaż** lub pozostałe, niezamontowane fabrycznie **akcesoria**. **Min. masa użyteczna** jest obliczana w następujący sposób: **min. masa użyteczna** w kg  $\geq 10 * (n + L)$  gdzie: „n” = **maksymalna liczba pasażerów wraz z kierowcą** oraz „L” = **długość całkowita pojazdu w metrach**. W przypadku pojazdu podróжного o długości 6 m i 4 dopuszczonych miejscach siedzących **min. masa użyteczna** wynosi więc np. 10 kg \* (4 + 6) = 100 kg.

Aby **min. masa użyteczna** pozostała zachowana, dla każdego modelu pojazdu przewidziano maksymalnie możliwe do zamówienia **wyposażenie opcjonalne**. W powyższym przykładzie z **min. masą użyteczną** 100 kg całkowita masa **wyposażenia opcjonalnego** w przypadku pojazdu z czterema **dopuszczonymi miejscami siedzącymi** i **masą pojazdu gotowego do jazdy** 2850 kg mogłaby np. wynosić maks. 325 kg:

- 3500 kg **technicznie dopuszczalna masa maksymalna**
- 2850 kg **masa pojazdu gotowego do jazdy**
- 3\*75 kg **masa pasażerów**
- 100 kg **min. masa użyteczna**
- = 325 kg **maksymalnie dopuszczalna masa wyposażenia opcjonalnego**

Ważne, aby wiedzieć, że dana kalkulacja pochodzi z ustalonej w **procedurze homologacji typu** wartości standardowej dla **masy pojazdu gotowego do jazdy** bez uwzględniania dopuszczalnych odchyień w przypadku **masy pojazdu gotowego do jazdy** (patrz nr 2 powyżej). Jeżeli maksymalnie dopuszczalna wartość dla **wyposażenia opcjonalnego**, wynosząca (w przykładzie) 325 kg, zostanie prawie lub całkowicie wykorzystana, w przypadku odchylenia masy w górę może dojść do sytuacji, w której **min. masa użyteczna** 100 kg pod względem rachunkowym przy założeniu standardowej wartości **masy pojazdu gotowego do jazdy** zostanie wprawdzie zachowana, jednak w rzeczywistości nie będzie stosownej **możliwości obciążenia**. W tym przypadku przygotowaliśmy również przykładowe obliczenie dla pojazdu z czterema miejscami siedzącymi, którego rzeczywistość zważona **masa pojazdu gotowego do jazdy** przekracza wartość nominalną o 2%:

- 3500 kg **technicznie dopuszczalna masa maksymalna**
- 2907 kg **rzeczywiście zważona masa pojazdu gotowego do jazdy (+ 2% względem podanej wartości 2850 kg)**
- 3\*75 kg **masa pasażerów**
- 325 kg **wyposażenie opcjonalne (maksymalnie dopuszczalna wartość)**
- = 43 kg **rzeczywista możliwość obciążenia (< min. masa użyteczna 100 kg)**

Aby uniknąć takiej sytuacji, Dethleffs jeszcze bardziej obniża dopuszczalną masę maksymalną ogólnie dostępnego na zamówienie **wyposażenia opcjonalnego** w odniesieniu do poszczególnych modeli. Celem ograniczenia **wyposażenia opcjonalnego** jest zapewnienie, aby **min. masa użyteczna**, tzn. wymagana ustawowo masa przewidziana na **bagaż** i zamontowane później **akcesoria**, w dostarczonych przez Dethleffs pojazdach była również rzeczywistość dostępna do **obciążenia**. Z uwagi na fakt, że masa konkretnego pojazdu może zostać ustalona dopiero podczas ważeń

na **końcu linii produkcyjnej**, w bardzo rzadkich przypadkach, mimo ograniczenia **wyposażenia opcjonalnego**, może zdarzyć się sytuacja, w której **min. masa użyteczna** na **końcu linii produkcyjnej** nie zostanie zapewniona. Aby zagwarantować **min. masę użyteczną** również w tych przypadkach, przed dostarczeniem pojazdu Dethleffs sprawdzi wspólnie z Państwem **dystrybutorem** i Państwem, czy np. technicznie dopuszczalna maksymalna masa pojazdu ma zostać zwiększona, czy należy zredukować liczbę miejsc siedzących czy też usunąć **wyposażenie opcjonalne**.

## 6. Oddziaływania tolerancji masy pojazdu gotowego do jazdy na masę użyteczną

Również niezależnie od **min. masy użytecznej** należy zwrócić uwagę, że niemożliwe do uniknięcia i uwarunkowane technicznymi właściwościami produktu wahania **masy pojazdu gotowego do jazdy** – w górę, jak i w dół – w sposób lustrzany wpływają na pozostałą **możliwość obciążenia**: jeżeli przykładowo zamówiony zostanie pojazd (patrz nr 3 powyżej) np. z **wyposażeniem opcjonalnym** o masie całkowitej 150 kg, na podstawie wartości standardowej dla **masy pojazdu gotowego do jazdy** wyliczona zostanie **masa użyteczna** 275 kg. Dostępna w rzeczywistości **możliwość obciążenia** może różnić się od tej wartości z powodu **tolerancji** i być wyższa lub niższa. Jeżeli **masa pojazdu gotowego do jazdy** w sposób dopuszczalny jest wyższa o 2% niż podana w dokumentacji sprzedaży, **możliwość obciążenia** zmniejsza się z 275 kg do 218 kg:

- 3500 kg **technicznie dopuszczalna maksymalna masa**
- 2907 kg **rzeczywiście zważona masa pojazdu gotowego do jazdy (+ 2% względem podanej wartości 2850 kg)**
- 3\*75 kg **masa pasażerów**
- 150 kg **zamówione wyposażenie opcjonalne konkretnego pojazdu**
- = 218 kg **rzeczywista możliwość obciążenia**

Aby upewnić się, że obliczona **masa użyteczna** jest rzeczywistość zagwarantowana, na etapie konfiguracji pojazdu należy starannie wkalkulować możliwe i dopuszczalne **tolerancje** w przypadku **masy pojazdu gotowego do jazdy**.

Ponadto rekomendujemy zważenie załadowanego **pojazdu podróжного** przed każdą podróżą na wadze nieautomatycznej i przy uwzględnieniu indywidualnej masy **pasażerów** określenie, czy **technicznie dopuszczalna masa maksymalna** i **technicznie dopuszczalna maksymalna masa na oś** zostały zachowane.